**Marta Becerril**

Office: [34] 913001288

Mobile: [34] 680772160

E-mail: [mbecerrilm@gmail.com](mailto:mbecerrilm@gmail.com)

**Translation Pairs**: English to Spanish

Italian to Spanish

French to Spanish

**Native language**: Spanish (Spain)

**Areas of expertise**: Energy Industry, Power Plants, Renewable Energies, Environmental Studies, Low Voltage Electric Appliances, Electric Household Appliances, Electric Wires/Cables Industry, Industrial Design, Quality Control.

**Education** Industrial Engineer Degree (Major: Automation/Electronics)

Universidad Politécnica de Madrid

ERASMUS Exchange Program at ENSTA (École Nationale Supérieure de Techniques Avancées), Paris

Istituto Dante Alighieri (Roma) “Certificazione Italiano Madrelingua”

English Philology (English Studies/Linguistics) (5 years degree)

UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia), Madrid

**CAT Tools** TRADOS Studio 2011

**Work experience**

Freelance translator

06/94 – 01/2003 **AENOR** (Asociación Española de Normalización y Certificación)

Translation English/French into Spanish

European CENELEC Standards of Low Voltage appliances (transformers, ballasts, capacitors), Luminaires and Lamps (in all more than one hundred standards)

01/2003 – 01/2004 **Endesa Italia**

Translation from Spanish into English

Endesa Italia Financial Report

01/2004 – 06/2004 **Stefania Trucchi**

Translation from Italian into Spanish

Several short novels: “Un uomo di vetro”, “Mosaico di donna”, “Tra la rabbia e la nostalgia”

From 2010 **Translated.net**

Translation, proofreading and editing

Environmental reports, official EU documents related to Energy issues, press-releases, marketing articles, newsletters, user manuals, business correspondence, web sites (cosmetics, fashion, nutrition, mobile phones...), magazin articles, …

From 2011 **Traduzioni Rapide**

Translation from Italian into Spanish

User manuals of several appliances

2011-2012 **icube Solutions**

Translation of website

From 2012 **COMTRANSLATIONS**

Translation and Proofreading of industrial components lists

Engineer

* **ETCA** (Établissement Technique Central de l’Armement), Paris

Intern at the Perception Systems Laboratory

Development of Algorithms in C-language for Artificial Vision

* **AENOR** (Asociación Española de Normalización y Certificación), Madrid

Certification Department of Electric/Electronic Appliances

Technical supervisor of the certification process of low-voltage and household appliances according to European CENELEC Standards

Product inspector for the CCA (Cenelec Certification Agreement) and for the HAAR Agreement created to control the quality standards of electric cables and wires

* **MADE (Endesa),** Madrid

Manufacturer of Wind Turbines

International Sales Department

Sales/Marketing/Commercial activities

* **FORCEM** (Fundación para la Formación Continua), Madrid

Teacher of “Design of Process Automation and Control Systems” (Technical training level)

* **ENDESA, Madrid Headquarters**

Strategy Department

As a strategy analyst, my work was focused on exploring and analyzing the European and world-wide trends in the energy sector

Chairman and CEO Staff

Analyst of the Spanish, European and world-wide energy sector giving support to the needs of the Chairman and the CEO